

CRISTALLO Klebeempfehlung / CRISTALLO adhesion recommendation / Conseil de collage / Instrukcja przyklejania CRISTALLO / Рекомендации по наклеиванию пластины для петли CRISTALLO

Verwendbare Glassorten (UVA-durchlässig)

Ideal:

- Klares Floatglas
- Doppelspiegel
- Gehärtetes Glas (ESG)
- Drahtspiegelglas

Problematisch:

 (Rücksprache mit Kleberhersteller)

- Ornamentglas (Strukturseite)
- Drahtglas
- Sandgestrahlte Gläser.

Nicht verwendbar:

- Verbundsicherheitsglas (VSG)
- Parsol grün, blau, bronze

Suitable glass types (UVA-permeable)

Ideally suited:

- Clear float glass
- Double mirror
- Hardened glass (ESG)
- Wire mirror glass

Problematic:

 (Please check with adhesive manufacturer)

- Ornamental glass (patterned side)
- Wire glass
- Sand blasted glass.

Not suitable:

- Composite safety glass (VSG)
- Parsol green, blue, bronze

Verres utilisables (laissant passer les UVA)

Ideal:

- verre transparent type Floatglas
- miroir deux faces
- verre trempé
- verre miroir armé

Problématique:

 (Consulter votre fabriquant de colles)

- verre ornemental (face structurée)
- verre armé
- verre sablé

Non utilisable:

- verre feuilleté
- verre Parsol vert, bleu, bronze

Odpowiednie typy szkła (przepuszczalne dla promieni UVA)

Idealny do:

- szkła przejrzystego
- lustra podwójnego
- szkła hartowanego (ESG)
- lustra ze szkła zbrojonego

Problematiczny w przypadku:

 (Rozmowa z producentem kleju)

- szkła zdobionego (strona zdobiona)
- szkła zbrojonego
- szkła piaskowanego

Nie stosować do:

- szkła laminowanego (VSG)
- parsola zielonego, szarego, brązowego

Используемые виды стекла (пропускающие УФ-лучи типа А)

Идеально подходит:

- Прозрачное термополированное листовое стекло
- Двойное зеркало
- Закаленное стекло
- Армированное полированное стекло

Применение проблематично (по согласованию с производителем клея):

- Стекло с орнаментом (фактурная поверхность)
- Армированное стекло
- Матированное стекло

Нельзя использовать:

- Многослойное безопасное стекло
- Тонированное стекло (зел., син., бронз.)

Klebstoff: UV-härtend, mittelviskos, transparent

Bezüglich genauer Definition des Klebstoffes und Klebverfahrens wenden Sie sich an den Kleberhersteller.

Adhesive: UV-curing, medium viscosity, transparent

Please contact your adhesive manufacturer for more detailed information on the adhesive and the bonding procedure.

Adhésif: résistant aux UV, viscosité moyenne, transparent

Pour de plus amples informations concernant l'adhésif et le procédé d'encollage, veuillez contacter votre fabricant de colle.

Klej: utwardzany promieniami UV, średnia lepkość, przezroczysty

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących kleju i procedury klejenia prosimy skontaktować się z producentem kleju.

Клей: затвердевание под воздействием ультрафиолета,

средневязкий, прозрачный

Для получения более подробного описания клеевого материала и способа наклеивания обратитесь к производителю клея.

Empfohlene Kleberhersteller:

- Bohle
- Panacol

Recommended adhesive manufacturers:

- Bohle
- Panacol

Fabricants de colle recommandés:

- Bohle
- Panacol

Polecani producenci kleju:

- Bohle
- Panacol

Мы рекомендуем следующих производителей клея:

- Bohle
- Panacol

UV-Lampe: 250W, Strahlenbereich 315-400nm

UV-lamp: 250W, radiation area 315-400nm

Lampe UV: 250W, plage de rayons 315-400nm

Lampa UV: 250W, obszar promieniowania 315-400nm

УФ-лампа: 250 Вт, область излучения 315 – 400 мм

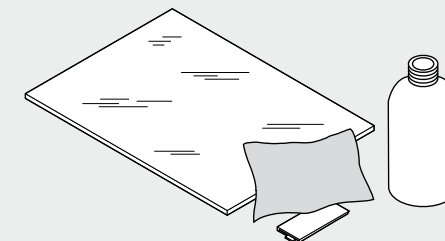
Reinigung aller Klebeflächen: fussselfreies Tuch, geeigneter Reiniger (Isopropyl-Alkohol)

Clean all adhesion surface areas: lint free cloth, suitable cleaning fluid (Isopropyl-alcohol)

Nettoyage de toutes les surfaces à coller: chiffon non pelucheux, nettoyant approprié (Isopropyl-Alcool)

Czyszczenie wszystkich powierzchni klejonych: gładki ręcznik nie zostawiający pyłków, odpowiedni środek czyszczący (alkohol izopropylowy)

Очищение всех поверхностей склеивания: использовать ткань без ворсинок, надлежащий очиститель (изопропиловый спирт)



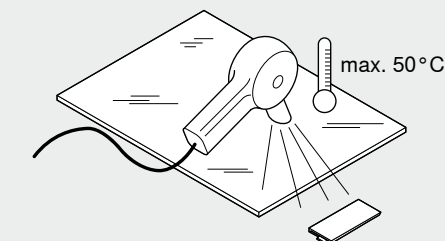
Erwärmung aller Klebeflächen: gleichmäßig, langsam

Warm up adhesion surface: slowly and evenly

Rechauffage des surfaces à coller: lentement et régulièrement

Podgrzanie wszystkich powierzchni klejonych: powinno przebiegać równomiernie i wolno

Нагрев всех клеевых поверхностей: равномерный, медленный



Klebstoffauftrag: auf eine Fläche, in Knochenform, mit Dosiernadel
Apply adhesive: one side only, in bone shape, using a dose needle
Application de la colle: sur une surface, en forme d'os avec l'aiguille de dosage

Rozprowadzenie kleju: na powierzchni, na kształt kości, w narożnikach, za pomocą dozownika

Нанесение клея: на поверхность с помощью дозатора согласно рисунку



Fügen: Topfplatte schräg aufsetzen, langsam absenken, ohne Druck

Affix: adhesive plate at an angle, drop slowly, without pressure

Pose: semelle de boîtier en biais, abaisser lentement, sans pression

Szczeliny: Płytkę montażową pod puszkę zawiasu należy przyłożyć pod kątem, powoli dociskając

Монтаж: установить пластину под углом, медленно опустить, не оказывая на нее давления.



Empfehlung: Blum Klebelehre

Recommendation: Blum's adhesion jig

Conseils: gabarit de collage Blum

Zalecana: listwa montażowa do zawiasów CRISTALLO

Рекомендуем использовать: шаблон Blum для наклеивания

65.4500

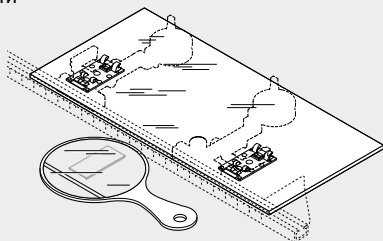
Kontrolle Klebstoffauftrag: vollflächig, gleichmäßige Verteilung

Check adhesive holohedral: even distribution

Contrôle de l'application: le collage doit être homogène sur toute la surface à coller

Kontrola rozprowadzenia kleju: całkowite, równomierne nałożenie

Контроль нанесения клеевого слоя: равномерное распределение по всей поверхности



Voraushärtung, in der Größe geeignete UV-Lampe, minimaler Abstand, nicht direkt ins UV-Licht schauen

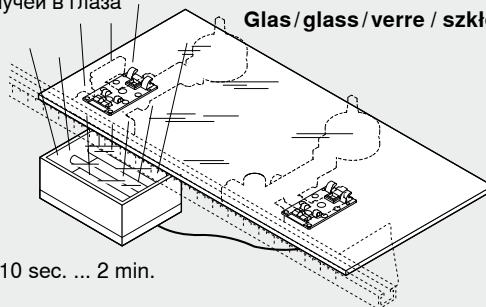
Pre-hardening, using a sufficiently large UV lamp positioned at a minimal distance, do not look directly into the UV-light

Pré-durcissement, utiliser une lampe UV de taille appropriée à distance minimum, ne pas regarder directement la lumière UV

Proces osuszania, przy dużej, odpowiedniej lampie UV, należy zachować minimalną odległość, nie patrzeć bezpośrednio w światło UV

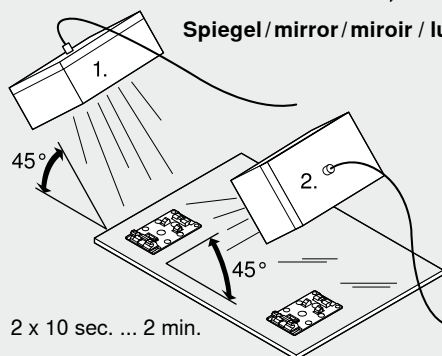
Предварительное затверждение: соответствующая по размеру УФ-лампа, минимальное расстояние, избегать прямого попадания УФ-лучей в глаза

Glas / glass / verre / szkło / Стекло



10 sec. ... 2 min.

Spiegel / mirror / miroir / lustro / Зеркало



2 x 10 sec. ... 2 min.

Endaushärtung

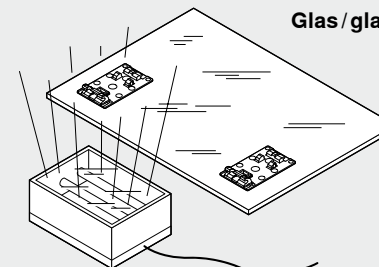
Final hardening

Durcissement final

Faza końcowa schnięcia

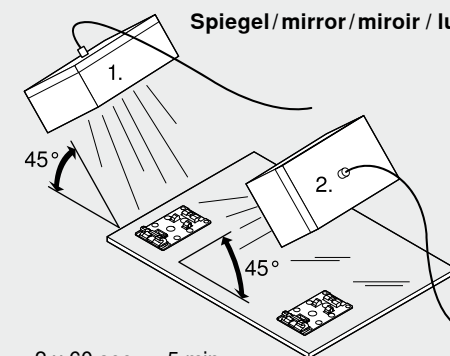
Окончательное затверждение

Glas / glass / verre / szkło / Стекло



60 sec. ... 5 min.

Spiegel / mirror / miroir / lustro / Зеркало



2 x 60 sec. ... 5 min.

Klebelehre und Klebstoffrückstände entfernen

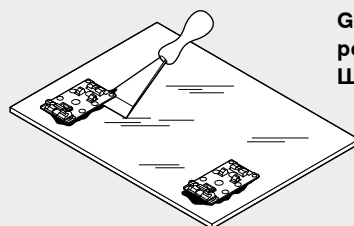
Remove adhesion jig and any surplus adhesive

Retirer le gabarit de collage puis essuyer

Odłożyć listwę montażową do zawiasów CRISTALLO oraz resztę kleju

Удалить шаблон для наклеивания и остатки клея

Glashobel / glass plane / spatule pour verre / Skrobak do szkła / Шпатель



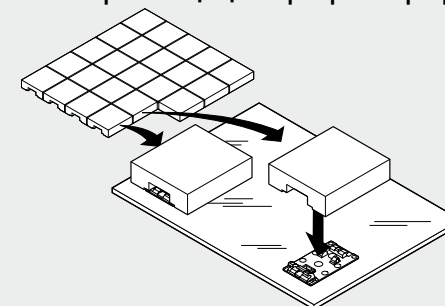
Verpackungsmaterial als Transportschutz verwenden

Use packing materials in order to protect doors during transport

Utiliser une protection de transport

Materiał pakowy użyć jako środek ochronny podczas transportu

Упаковочный материал защищает при транспортировке



Probeverklebung empfohlen

Trial adhesion recommended

Nous vous conseillons un essai de collage préalable

Zalecana próba klejenia

Рекомендуется провести пробное наклеивание

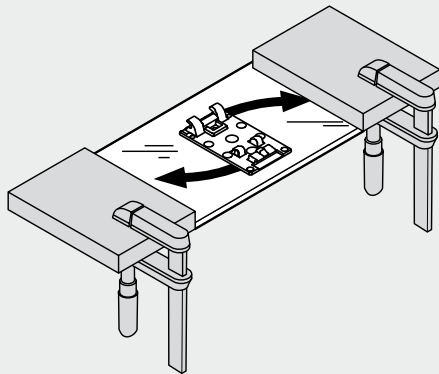
Für weitere technische Angaben (z.B. Anzahl der Scharniere) siehe Katalog

For more technical information (e.g. number of hinges per door, adjustment etc.) see catalogue

Veillez voir des données techniques supplémentaires (par ex. le nombre de charnières) dans le catalogue

W celu sprawdzenia pozostałych szczegółów technicznych technicznych (np. wymagana liczba zawiasów) należy sprawdzić katalog

Дополнительную техническую информацию (например, количество петель) Вы найдете в каталоге



Zur Absicherung Ihres Fertigungsprozesses empfehlen wir eine stichprobenartige Prüfung der Klebeverbindung durch Abdrehen der Platte zum Kleben. Bei guter Verklebung liegt das Drehmoment über 160 Nm.

To guarantee the proper functioning of your production process, we recommend that you take samples and test the adhesive bond by rotating the adhesion plate. A strong bond should withstand a torque of more than 160 Nm.

Afin de garantir le bon résultat de votre processus de production, nous recommandons des vérifications aléatoires de la liaison par collage en effectuant une rotation de la plaque. Avec un bon collage, le moment de force est supérieur à 160 Nm.

Dla zabezpieczenia Państwa procesu produkcyjnego zalecamy wyrównową kontrolę połączenia klejonego poprzez próbę oderwania płytki do naklejania. Przy dobrym klejeniu moment obrotowy wynosi ponad 160 Nm.

Для обеспечения качества в процессе производства мы рекомендуем проводить выборочное тестирование клеевого соединения, поворачивая пластину. При высоком качестве склеивания крутящий момент превышает 160 Нм.

Haftungsausschluss

Bei fachgerechter Verarbeitung auf den dazu geeigneten Glas- oder Spiegeltüren erfüllt das Blum CRISTALLO Scharnier die uns bekannten Anforderungen in Bezug auf Bau und Anwendung von Möbeln.

Wir bitten jedoch um Verständnis dafür, dass Fa. Blum keine Haftung für den verwendeten Klebstoff und das angewandte Klebverfahren bzw. alle daraus resultierenden Ansprüche übernehmen kann.

Limitation of liability

If the Blum CRISTALLO hinge is assembled according to its instructions on a suitable glass or mirror door it will give many years of service.

As the adhesive and/or the adhesive process are beyond our control Blum cannot accept liability for claims arising from the failure or malfunction of this process.

Exclusion de Responsabilité

La charnière CRISTALLO de Blum remplit les conditions nécessaires à une mise en oeuvre professionnelle sur portes verre ou miroir, dont nous avons connaissance dans la construction et l'utilisation de meubles.

La Société Blum décline toutefois toute responsabilité quant à la colle utilisée et la procédure de collage mise en oeuvre.

Wyłączenie odpowiedzialności

Przy fachowo przeprowadzonej operacji klejenia do właściwego szkła lub lustra, zawias Blum CRISTALLO spełnia wymagania w zakresie wytrzymałości połączenia.

Firma Blum nie ponosi odpowiedzialności za zastosowany klej i wybraną technologię klejenia, a także za rezultaty przeprowadzonej operacji.

Исключение ответственности

При компетентном использовании на стеклянных или зеркальных поверхностях петли CRISTALLO фирмы Blum отвечают всем требованиям в области производства и использования мебели.

Просим Вас учесть, что фирма Blum не несет ответственности за использованный клей и методы наклеивания и, соответственно, не может отвечать на претензии, связанные с этим.

Julius Blum GmbH
Beschlägefabrik
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-Mail: info@blum.com
www.blum.com

 **blum**®